

La Voz de Brazoria Co.

Volume 24 Number 7
A Bi-cultural Publication
July, 2014



THURSDAY, JULY 24

- 6:30 - 7:30PM Across Life
- 7:30 - 7:45PM Opening Ceremonies with performances by Across Life
- 8:00 - 9:30PM David Odom (Elvis Show)
- 10PM - 12AM MadHatter

FRIDAY, JULY 25

- 6:00 - 8:00PM Cole Degges
- 8:30 - 10:00PM Curtis Grimes
- 10:30PM - 12AM RECKLESS KELLY

SATURDAY, JULY 26

- 7:00 - 9:00PM Max Stalling
- 9:30 - 11:00PM JB and the Moonshine Band
- 11:30PM - 1:00AM TURNPIKE TROUBADOURS

People in the News



Villarreal Honored by Texas Tech Law Alumni Association

The Honorable Celeste Iris Villarreal of Austin was honored on June 26, 2014 with the **Bob Black Bar Leaders Award** by the Texas Tech Law Alumni Association. The prestigious award was presented to **Judge Villarreal** at a reception of the State Bar of Texas at the Hilton Hotel in downtown Austin.

The **Bob Black Award** is given to Texas Tech Law alumni who have served as president of a local, state, national, international, or specialty bar association. **Villarreal** is the Immediate Past President of the **Mexican-American Bar Association of Texas**

Villarreal received her Juris Doctor from Texas Tech University School of Law in 2005.

Before becoming an attorney, she enjoyed a successful career in broadcasting. The **South Texas** native earned her Bachelor of Science in Radio-Television-Film from **The University of Texas at Austin** in 1982.

During the next two decades she worked for such notable media companies as the **Fox News Corporation**, **Univision**, **Katz Media**, **Levenson & Hill**, **Times Mirror** and the **Paramount Stations Group**.



Crystal Ayala Begins New Job at Univision in Houston, Texas

Crystal Ayala has moved from her anchor desk job in **Dallas, Texas** to an investigative reporter job in **Houston, Texas**. **Ayala** had been anchoring “*Noticias 23 Primera Edición*” for the past 3 years.

Entre otros logros de su carrera, destacan varias nominaciones a los prestigiosos premios **Emmy** tanto por su trayectoria periodista. En sus inicios, **Crystal** recibió una beca de la **Asociación Nacional de Periodistas Hispanos**, entregada por la reconocida figura de la televisión y periodista **Maria Elena Salinas**.

Comenzó su carrera en los medios produciendo un programa radial diario en la principal estación de noticias radiales en **Puerto Rico WKAQ Radio Reloj**, y luego se desempeñó como reportera de salud en la revista **Buena Vida**.

Crystal ha trabajado en mercados en **Miami y Denver, Colorado** también por la compañía **Univisión**. She attended college and received degrees from **Florida State University** and the **University of Puerto Rico**.



Julian Castro - The Secretary of HUD

The United States Senate voted on July 9th, 2014 to confirm **San Antonio Mayor Julian Castro** as the **Secretary of Housing and Urban Development**. The vote, 71 to 26 came as 18 Republicans voted in favor of the nomination.

Castro, 39, was nominated for the job by **President Barack Obama** in May and had a smooth path to confirmation. Most of the Republican support for **Castro** came from party moderates but also included **Senators Marco Rubio** (R-Florida), a potential 2016 presidential candidate, and **Richard Shelby** (R-Alabama), who could be Banking chairman in the next **Congress** if the GOP wins control of the upper chamber.

This cabinet post will give **Castro**, considered a potential vice presidential pick for the 2016 ticket, a chance to forge a presence in Washington and build relationships with officials across the country, given **HUD**'s role in helping cities with affordable housing and urban development.

Castro, who along with his twin brother **Joaquin**, an identical twin, both graduated from **Stanford University** and the **Harvard Law School**. They will turn 40 on September 16th.



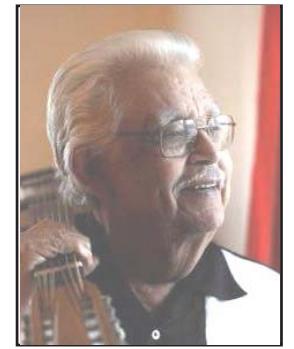
Melissa Y. Delgado Named GTF Faculty Fellow at Texas State

Melissa Y. Delgado, assistant professor in the **School of Family and Consumer Sciences** at **Texas State University**, has been named a **Greater Texas Foundation Faculty Fellow** by the **Greater Texas Foundation**.

The fellowship is a three-year program to build research and teaching capacity of tenure-track faculty at **Texas** colleges working in areas related to student success.

*“I see my experience as a GTF fellow as being beneficial in several important ways,” said **Delgado**. “In the short term, I will be able to carry out a research study that will not only give me the opportunity to demonstrate my research capacity as a principal investigator but also provide rich data for advancing the work in my field.”*

As a **GTF** fellow, **Delgado** will receive up to \$30,000 per year for three years to support her research agenda within the **Department of Family and Child Development** aligned with the foundation's mission to support postsecondary preparation, access, persistence and completion for **Texas** students.



Jesus “Chucho” Perales Passes Away in San Antonio, Texas

Jesus “Chucho” Perales has died. **Perales**, a cancer survivor who suffered with pulmonary fibrosis, was a founding member and guitarist with **Mando & the Chili Peppers**, a band considered to be among the very first of the Chicano rock ‘n’ rollers in the mid-1950s. **Perales**, a master of the guitar and bajo sexto, was 78.

The **Chili Peppers** were the first Mexican American group to appear on **“American Bandstand.”** The group toured the country, played **Las Vegas** and performed with **Ritchie Valens**, the **Champs** and **Duane Eddy**. The band’s album, **“On the Road with Rock N Roll,”** recorded in 1958, is a collector’s item.

He received his first guitar, a **Gene Autry** model, when he was 8 from **Alfred Flores Sr.**, owner of **Alamo Music**. By 14, **Perales** was playing rough joints with pioneering conjunto musician **Valerio Longoria**. Jesus “Chucho” Perales was born on Christmas Day 1935.



PRODUCTION

Editor & Publisher
Alfredo Santos c/s

Associate Editors
Rogelio "Smiley Rojas
Molly Santos

Marketing
Dolores Diaz Miller
Rosemary Zuniga
Rick Luna

Contributing Writers
Christina S. Morales
Juan Flores

Distribution
Rebecca Martinez
Roberto Ojeda

PUBLISHER'S STATEMENT

La Voz is a monthly publication covering Brazoria County. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

Por cualquier pregunta,
llamanos:
(979) 849-3189

Pensamientos

EDITORIAL

Over the last several weeks there has been many stories in the media about the thousands of children from **Central America** who have been streaming to the border. These children are coming for a variety of reasons but mostly because they are fleeing the violence and poverty of their home countries.

Because of Federal law, these Central American children are treated differently than say people from **Mexico**. There are a number of rules and regulations that officials on this side of the border must comply with when dealing with the Central Americans.

As the politicians get more and more involved, this crisis at the border will take on political overtones. What is the answer? No one knows for sure. But what is known is that there are thousands of more children headed toward the border as you read these words. Some say that as many as 100,000 children and now making their way to the Texas/Mexico border.

Expect to hear more in the comming weeks as the number of Central Americans continues to swell and overwhelm government officials in the United States.

Durante las últimas semanas ha habido muchas historias en los medios de comunicación acerca de los miles de niños de América Central que están llegando a la frontera. Estos niños vienen por una variedad de razones, pero principalmente por la violencia y la pobreza de sus países de origen.

Debido a la ley federal, estos niños centroamericanos son tratados en una manera diferente que dice la gente de **México**. Hay una serie de normas y reglamentos que los funcionarios de este lado de la frontera deben cumplir cuando se trata de los centroamericanos.

Un cuento los políticos se están enterando mas y mas en este asunto, la crisis en la frontera se está poniendo mas peligroso. ¿Cuál es la respuesta? Nadie sabe. Pero lo que si se sabe es que hay miles de niños se están dirigiendo a la frontera mientras lee estas palabras. Algunos dicen que por lo menos 100.000 niños vienen ya en camino a los Estados Unidos.

Espera escuchar mas en las próximas semanas en cuanto la cantidad de niños sigue aumentando cada día.



Alfredo R. Santos c/s
Editor & Publisher

Sardelich
COUNSELING & CONSULTING

Marriage • Family • Divorce Counseling
Individuals • Couples • Families & Groups
305 E. Mulberry, Angleton, TX 77515
979.848.0766 • 979.848.2136 Fax
Anger Management Classes Offered
www.sardelichcounseling.com

Cindy's Bail Bonds
"We put your feet on the street"
Check In Every Wednesday Between 8am & 5pm
(979) 849-9200 (979) 299-3708



Hours of Operation
Mon-Fri 9-6pm
Sat 9-2pm
Sun Closed

Caring for you and about you
Amish Kordia, RPH
Samson Alazar, RPH
Pharmacist
323 South Brazosport Blvd.
Freeport, TX 77541
Ph: (979) 871-9189
Fax: (979) 871-9257
www.MyFreeportPharmacy.com

National Church Residences
MAGNOLIA ACRES

Jeanne Bonnskie
Manager

108 Deborah Dr Angleton, TX 77515
Phone: 979.849.2301 Fax: 979.849.7155
0474@nationalchurchresidences.org
TDD: 614.442.4390
www.nationalchurchresidences.org



D-SQUARE FOUNDATION REPAIR
"LIFETIME TRANSFERABLE WARRANTY"

DAVID & BILL DAVID

16242 South Hwy. 288-B
Angleton, Texas 77515
www.dsquarefoundation.net
email: dsquare@cmaaccess.com

979-848-2810
979-265-1042
Fax: 979-848-0583



Lupita's Fashion

Vestidos y accesorios para bodas,
quinceañeras y toda ocasión

Oficina Principal:
Tel: 979-388-3252

306 East Main Street, Clute TX 77531

Lupita

(979) 388-9616

Elizabeth

Council Number	Contact	City	Phone
4729	Samuel Y. Juarez	Alvin, TX	713-991-0831
4655	Brazosport LULAC Nelda Thrash	Lake Jackson	979-236-7280
636	Freeport Council Mingo Marquez	Freeport	979-824-2776

ABOUT

LULAC, the League of United Latin American Citizens was formed in 1929 in Corpus Christi, Texas. LULAC councils can be found throughout the state of Texas. San Antonio, Texas appears to lead the state in the number of LULAC councils with a grand total of 150. It is followed by Houston with 39 councils, Irving, Texas with 27, and Fort Worth, Texas with 26 councils.

HELP US TO Continue WITH OUR MISSION

85 YEARS of PROGRESS

DONATE HERE!

NEED EXTRA INCOME?

Start Your Own
Commercial Cleaning Business!



– Hector
Successful Buildingstars
Franchise Owner Since 2004

buildingstars

Call Today: 866.991.3356

www.BuildingstarsFranchise.com



Only \$795 Gets You Started

- Training & Equipment
- Free Financing
- Established Contract Business
- Start PART TIME and GROW!

Bilingual
Preferred

NEA HONORS MANUEL 'COWBOY' DONLEY WITH NATION'S HIGHEST HONOR IN FOLK ARTS:

Washington, DC—NEA Chairman Jane Chu announced on June 25th the latest recipients of the NEA National Heritage Fellowships and NEA Jazz Masters awards, the nation's highest honors in the folk and traditional arts and jazz fields. Included among the 13th recipients is **Manuel "Cowboy" Donley** from Austin, Texas.

Chairman Chu stated, “These 13 artists, musicians, culture bearers, and advocates have dedicated their lives to their art—mastering the artistic skills needed and preserving the cultural traditions while also using their own creativity to push the boundaries of their respective art forms. Starting at a young age, these individuals were exposed to the arts—whether it was in the home, or in the neighborhood. Today these artists' passion for their art can be seen both in their long and dedicated careers and their willingness to share their knowledge with new audiences.”

Former Austin City Council member **Raul Alvarez** extended his, “Congratulations to **Manuel Donley**, one of our **Hermanos de East Austin**, on an outstanding career and on the well deserved recognition as a national folk hero. He will make this second trip to Washington DC to accept his award. His first trip to DC was in 1975 to play the Smithsonian's Folklife Festival as part of a two year celebration of America's Bicentennial. Almost 40 years later he is still playing music and still wowing and impressing fans from all walks of life. Salud, Cowboy!”



Gloria Espitia, the Mexican American Community Archivist at the Austin History Center in Austin, Texas offereed the following reflection: “Maestro Donley, You one stated in an interview that when it came to your music, you had done everything you wanted to do and you hoped that somebody somewhere liked it. As a recipient of the 2014 National Endowment of the Arts Lifetime Award, not only are you Austin's beloved treasure but also now to the nation. For a young boy who ‘who dream chords in his sleep, you have inspired others to do the same. It is an honor for me to say that I write these few words as part of my reflection of you and I look forward to continuing to document and preserving your history. Your music will live forever!



Manuel "Cowboy" Donley is a Mexican-American singer, multi-instrumentalist, bandleader, composer, and arranger. He is known as both a bandleader in the orquesta style—which combines popular Latin musical styles, such as bolero and ranchera, with popular American musical forms, such as jazz and rock and roll—as well as the trío romántico style.

Donley was born in 1927 in **Durango, Mexico**, and his family resettled in **Austin, Texas**, when he was seven. His father was an accomplished violinist and bandleader, and **Donley** taught himself to play the guitar by watching other musicians. By the age of 18, he was performing in public, and in 1949 he formed his first band, **Los Heartbreakers**. After a memorable performance where the crowd requested that he sing “La Mucura,” crowds kept pestering him to sing as well as play guitar. In addition to performing on the electric, Spanish, and requinto guitars, **Donley** also played the trumpet and the alto saxophone.

In 1955, **Donley** formed the group **Las Estrellas** and wrote all of the arrangements for the big band which toured extensively on the dance hall circuit in **Texas** and the Midwest for two decades. **Las Estrellas** ranged in size from six to 12 players with a horn section comprised of saxophones and trumpets. **Las Estrellas** initially stood out from other Texas-Mexican orquestas for more prominently featuring the electric guitar, bass, and drum kit, reflecting **Donley**'s love of rock and roll. After **Donley** taught himself to write music, his band was additionally distinguished by the complexity and sophistication of his arrangements, differentiating **Las Estrellas** from other groups which purchased stock Big Band arrangements or employed outside arrangers. A 2010 **Austin American-Statesman** article on **Donley** noted, “*Donley poured all of it, all the genres and two languages, into one large bowl and shook it up hard, still keeping the Mexican classics but arranging them for orquestas 'so it didn't sound Mexican anymore.'*”

Donley composed and performed for the movie soundtracks of **Remember the Alamo**, **Los Inmigrantes**, and **Los Mineros** and recorded more than a hundred singles, including the hit “Flor del Río,” and three albums. Throughout his career he also performed in the trío romántico style, most recently releasing the album **The Brown Recluse Sessions** with his trio in 2012. He continues to perform regularly and actively pursues new collaborations.

In 1986 **Donley** was inducted into the **Tejano Music Hall of Fame**, and has also been recognized by inclusion in the **Mexican-American Trailblazers** exhibit at the **Austin History Center** in 2010, a Lifetime Achievement Award from the **Emma S. Barrientos Mexican American Cultural Center** in 2012, and a community park dedication by the **Austin Latino Music Association**.



by Christia Morales

Exiquil (Zeke) Moreno tiene 91 años de edad. Lo veo en misa todos los sábados, pero no hace mucho lo encontré mientras votaba en las elecciones. Él estaba hablando de una rodia que le había molestado. Mueve su rodia de lado a lado y dice, “vinagre y miel, le dije al doctor que no necesitaba esa cirugía.” La salud de **Zeke** es excelente y quizá está más saludable a los 91 que yo a los... no les voy a decir. Después de diez minutos de conocerlo, entiendo porque tanta gente me ha dicho que la vida de **Zeke** es un libro de acción y aventura.

Exiquil Moreno was born in **Brazoria, Texas** on February 10, 1923 to **Nabor y Josefa Aguilar Moreno**. The **Moreno's** were corn sharecroppers with kids numbering a baker's dozen, which is to say that there were thirteen, ten brothers and sisters and three adopted cousins.

While **Zeke** was still young, his family moved to a farm in **Churchill, Texas**. The **Great Depression** would determine that this sharecropping family would not receive the established fifty percent of the harvest, but a mere twenty-five percent.

El pueblo de **Churchill, Texas** es chico, en los 1920s era más chico. No había escuela para los niños Chicanos. El tiempo pasó sin que los jóvenes atendieran a una escuela y envés de perder a su

aparcero, el dueño de la tierra les ocupó un maestro. El maestro vivía y daba clases en casa. El primer maestro se quedó un año, pero decidió dejar el trabajo para vivir en un pueblo más grande. Esto se repitió varias veces en los años que seguían.

The next year in the world would bring great change.

Franklin D. Roosevelt would become president

The next year in the world would bring great change. **Franklin D. Roosevelt** would become president, **Hitler** would take **Germany** by force, **Einstein** would come to America, **Prohibition** would end, and there would be a big storm.

On August 13, 1932, a storm hit **Churchill**. At the time, **Zeke** was nine-years-old and he remembers the severity of the storm damage to the surrounding buildings. People in **Freeport** would know it as **Hurricane Two**, category 4 with winds estimated at 150 mph (240 km/h) and an estimated central pressure of 935 mb (27.6 inHg).

Ese día, **Zeke** estaba encargado de la granja mientras sus hermanos mayores migraban al sur para pescar el algodón y sus papás y hermanas visitaban la ciudad de **Houston**. En casa quedaba **Zeke**, una amiga de su mama, y los primos adoptados. De repente llega un vecino diciéndoles que tienen

que salirse de la casa porque el viento es demasiado fuerte y la casa no lo iba resistir. **Zeke** dice que al mirar afuera, vacas volaban en el viento.

The old friend of his mother's, whom **Zeke** says was the most prayerful and stubborn woman he ever met, refused to leave. The neighbor proceeded to put the old lady over his shoulder and evacuate them all to a place a few miles away to an empty house. When everyone returned home, it was clear that they couldn't stay there anymore. The land had been stripped, crops destroyed, and the damage was beyond their repair.

They would move to **Jones Creek** and enrolled the kids in school. After some time, **Zeke** would find school too much to manage because though he was in 6th grade, his reading level was at about a 2nd grade level. **Zeke** quit school. His father told him he would have to work harder at life, and **Zeke** did.

Zeke would work many jobs in those years, struggling to find his place in the world. He was a young kid, but he knew one thing. He preferred to work outside. He began working for **Dow Chemical** in 1941.

While **Exiquil Moreno** built a life, the world would go mad. European nations invaded each other, genocide followed, weapons

became deadlier, and then on December 7, 1941 the Japanese attacked American troops on **Pearl Harbor** and led to a formal declaration of war on behalf of the United States. **Germany** declared war on the U.S. and we were at war.

Like so many young American men at that time, he was drafted. As **Zeke** put it, “Uncle Sam said come here, I wanna talk to you for a bit.” **Zeke** joined the army in 1943. He trained in **Gainesville, Oklahoma**, did maneuvers in **Louisiana**, and eventually worked his way up from first class private to sergeant. His unit deployed to **New Guinea**. There, the soldiers cleared land and set up camp.

He fought in the **Philippines**. By this time the war was almost over and only outlying Japanese forces were left fighting there. “They shot at us,” **Zeke** says. “They didn't know that the war was just about over. They killed one lieutenant and one of our soldiers. They still fired but it wasn't all that bad.” Only a soldier would say something like that, I think to myself.

“After that,” **Zeke** says, “we went to Hiroshima, where they dropped



the atomic bombs.” After the bombs were dropped, his troop was sent to **Hiroshima, Japan** to await deployment back to the **United States**. “You should have seen all the buildings had no windows or doors.” He says. Then he describes how he saw a train that had been blasted off the tracks by the bomb. The train was hundreds of feet away. Bikes were wads of twisted metal, barely recognizable as bicycles. He said that the people who lived there were all dead, but about ten-thousand Japanese walked the city. “I don't know where they all came from,” he says. He also tells me that when he was in the army, he and a friend who would get a dictionary to help them write letters

Vivir la vida en Alto

Volumen: Zeke Moreno



to their families . . . short letters. With only a second grade understanding of reading and writing, this was done with great effort.

After he was discharged, **Zeke** went back to work for **Dow Chemical**. “*When I went into the service, our shop was in Freeport. By the time I came back, it was in Lake Jackson, right there by the Credit Union, where we would report. They’d already built forty houses for Dow Chemical, the apartments and guest houses, too.*” **Zeke** gives me the history of the area. From a town named **Velasco** that disappeared to the city of **Lake Jackson** that was born, **Zeke’s** life is a book waiting to be written.

In 1948, he went to work for the school district because his **Dow** supervisor wouldn’t transfer him to a position in that he could be

outside. What **Zeke** knew about himself at twenty-five is that he liked landscaping. In fact, he always worked extra jobs doing lawns and other things.

One year later, he married his wife **Nettie, Natividad Moreno**. They would have six children during their lives together.

In 1953, **Dow** offered him an outside job. He would stay there until 1982, when he retired. This is when he made his after-work landscaping jobs into a business. No one who knew him ever expected him to stay home after he retired. He was active in church his whole life, attending retreats and teaching himself how to read in Spanish so he could read the weekly mass missal. He had worked two or three jobs his entire life, never having to know how to read English at a high level. He is

not a man to be held down or back from anything for any reason.

He lived in a time where he heard the first runs from **Beatles** and **Elvis**. He wasn’t called to serve in the **Korean War** or the **Vietnam Conflict**. He recalls the days **Kennedy** and **Martin Luther King, Jr.** were assassinated. He lived in the time of “colored fountains,” and the first black president. He prayed on 9/11, like most of us. He has been alive as his church changed popes 8 times. He has lived through the worst and best days of this great nation. He has lived “en alto volumen,” his whole life.

In 2008, he lost his wife of 59 years. His daughter says that **Nettie’s** death was more than he could handle. He stopped going outside as much as he had in the

past. Though, he never stopped attending church his daughter **Yolanda Moreno** says that she suspected he was depressed.

The next year, **Ann Brown** and her friend **Bess Farley**, an author who publishes under the name of **Flores Farley**, would find out about his little reading problem. Both women began working with him. Some time passed and because of an injury, **Mrs.**

Brown discontinued her regular involvement in the project. She says, “*Zeke is a very ethical person. He has a great sense of humor.*” **Mrs. Bess Farley** forged onward for the next two years until she hit a health detour of her own. By then, **Zeke** knew sight words and special rules. He learned all the things he could not self-teach over the years of trying.

Project Zeke was almost complete. His grandchildren are teaching him the rules of grammar. “*Espanol es mas facil,*” **Zeke** says. Spanish is easier. **Project Zeke** had yielded an unexpected result says his daughter, **Yolanda**. Though he misses his **Nettie**, he is no longer depressed.

He went many years not knowing how to read. Spent a lifetime living

and enjoying life, not making excuses. Like most people who live big, when the opportunity for personal growth comes, he’s proven that he’ll jump at it. **Bess Farley** said, “*Zeke has the best attitude I have ever seen. He doesn’t know that there is a time limit on learning.*”

Zeke still mows lawns. You can find him out there in his work truck most days of the week. On Saturday nights, you can find him at **St. Jerome Church**. You can find the **Farley’s** there, too. It is not every day that you meet quiet, unassuming people with big hearts and bigger stories, but when you do, make sure to take the time and listen to the adventures that span a life lived well.

BELOW: Zeke and his daughter **Yolanda**



34th Annual The Great Texas Mosquito Festival!

JULY 24-26, 2014



• CLUTE MUNICIPAL PARK
CARNIVAL, CONTESTS, ARTS AND CRAFTS, ENTERTAINMENT, FOOD & MORE!



SATURDAY, JULY 26

7:00 - 9:00PM Max Stalling
9:30 - 11:00PM JB and the Moonshine Band
11:30PM - 1:00AM TURNPIKE TROUBADOURS

FRIDAY, JULY 25

6:00 - 8:00PM Cole Deggess
8:30 - 10:00PM Curtis Grimes
10:30PM - 12AM RECKLESS KELLY

THURSDAY, JULY 24
AND FRIDAY, JULY 25

6:30 - 7:30PM Across Life
7:30 - 7:45PM Opening Ceremonies
with performances by Across Life
8:00 - 9:30PM David Odom (Elvis Show)
10PM - 12AM MadHatter

SATURDAY, JULY 26
9AM - 1AM

(NO Hand Stamps for Festival Re-Entry. No Exceptions!)
9AM - 2PM: Senior Citizen (65+) FREE; Adult (13-64) \$3;
*Child (6-12): FREE; *Child (5 &under): FREE
2:01PM - 1AM: Senior Citizen (65+): \$5; Adult (13-64): \$15;
*Child (6-12): \$5; *Child (5 &under): FREE All Night
*all children must be accompanied by an adult

CARNIVAL ARMBANDS

Day (Ride 9AM-4PM): \$15; Evening (5PM-1AM): \$20
Dinner (5PM-1AM): \$25

(NO Hand Stamps for Festival Re-Entry. No Exceptions!)
5 - 6PM: *Free admission to everyone for 1 Hour
6:01PM - Midnight: Senior Citizen (65+): \$3
Adult (13-64): THURSDAY -\$5, FRIDAY - \$10
*Child (6-12): \$3; *Child (5 &under): FREE All Night
*all children must be accompanied by an adult

CARNIVAL ARMBAND - RIDE ALL NIGHT!

FREE EVENTS: *Noah's Way Exotic "Petting Zoo" and *Rockin'Rick's Strolling Guitar Cart



text "bite me" to 49798
to get more festival
info., prizes and fun!



**FOR MORE INFO. CALL 1•979•265•8392 OR 1•800•371•2971 OR VISIT OUR WEBSITE
WWW.MOSQUITOFESTIVAL.COM**



Comisión de Calidad Ambiental Del Estado De Texas

SOLICITUD Y DECISION PRELIMINAR. Chemical Specialities LLC, P.O. Box 3080, Freeport, Texas 77542, que fabrica varios grados de cloruro de zinc, zinc Cloruro de amonio y productos químicos de carbonato de zinc, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) para renovar el Permiso No. WQ0001878000 que autoriza la descarga de efluentes de proceso mezcladas con residuos sanitarios, aguas residuales de utilidad, sello de agua de la bomba de vacío y lave primero las aguas pluviales a un flujo promedio diario no debe exceder 270.000 galones por día vía Outfall 001 y las aguas pluviales en un intermitente y flujo variable base vía Outfall 002. La TCEQ recibió esta solicitud el 20 de Diciembre, 2013.

La planta está ubicada en 302 Midway Road, Freeport, en el Condado de Brazoria, Texas 77542. El efluente es descargado mediante emisario 001 planta química Dow 'A' canal de efluentes; desde allí al río Brazos marea en segmento N° 1201 de la cuenca del río Brazos; y a través del emisario 002 directamente a viejos Brazos río Chanel marea en segmento N° 1111 de la cuenca de San Jacinto-Brazos costero. Los usos designados para el segmento N° 1201 y 1111 son contacto primario recreación y vida acuática alta uso.

El Director Ejecutivo de la TCEQ ha completado la revisión técnica de la solicitud y ha preparado un borrador del permiso. El borrador del permiso, si es aprobado, establecería las condiciones bajo las cuales la instalación debe operar. El Director Ejecutivo ha tomado una decisión preliminar que si este permiso es emitido, cumple con todos los requisitos normativos y legales. La solicitud del permiso, la decisión preliminar del Director Ejecutivo y el borrador del permiso están disponibles para leer y copiar en la biblioteca de



Aviso de aplicación y decisión preliminar para renovación de permiso de calidad de agua TPDES para aguas residuales industriales

TPDES Permiso Num. WQ0001878000

Freeport, 410 Brazosport Blvd. Freeport, Texas. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=28.955277&lng=-95.33694&zoom=13&type=r>

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios

apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA PEDIR UNA AUDENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO, USTED DEBE INCLUIR EN SU PEDIDO LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre; dirección; teléfono; nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y la distancia de su propiedad/actividad con

respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; y la declaración "[Yo/nosotros] solicito/solicitamos un/a audiencia administrativa de lo contencioso". Si presenta por parte de un grupo o asociación el pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso, debe identificar el nombre y la dirección de una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; debe identificar un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; debe proveer la información ya indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y la distancia de la planta o actividad propuesta; debe explicar como y porqué el miembro sería afectado y como los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de los períodos para los pedidos y comentarios, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y los pedidos para

reconsideración o por una audiencia administrativa de lo contenciosos a los Comisionados de la TCEQ para su consideración en una reunión programada de la Comisión. La Comisión otorgará solamente una audiencia administrativa de lo contencioso sobre los hechos reales disputados del caso que son pertinentes y esenciales para la decisión de la Comisión sobre la solicitud. Además, la Comisión sólo otorgará una audiencia administrativa de lo contencioso sobre los asuntos que fueron presentados antes del plazo de vencimiento y que no fueron retirados posteriormente. Si ciertos criterios se cumplen, la TCEQ puede actuar sobre una solicitud para renovar un permiso sin proveer una oportunidad de una audiencia administrativa de lo contencioso.

ACCIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO. El Director Ejecutivo puede emitir una aprobación final de la solicitud a menos que exista un pedido antes del plazo de vencimiento de una audiencia administrativa de lo contencioso o se ha presentado un pedido de reconsideración. Si un pedido ha llegado antes del plazo de vencimiento de la audiencia o el pedido de reconsideración ha sido presentado, el Director Ejecutivo no emitirá una aprobación final sobre el permiso y enviará la solicitud y el pedido a los Comisionados de la TECQ para consideración en una reunión programada de la Comisión.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Ademas, puede pedir

vea la siguiente página

Comisión de Calidad Ambiental Del Estado De Texas



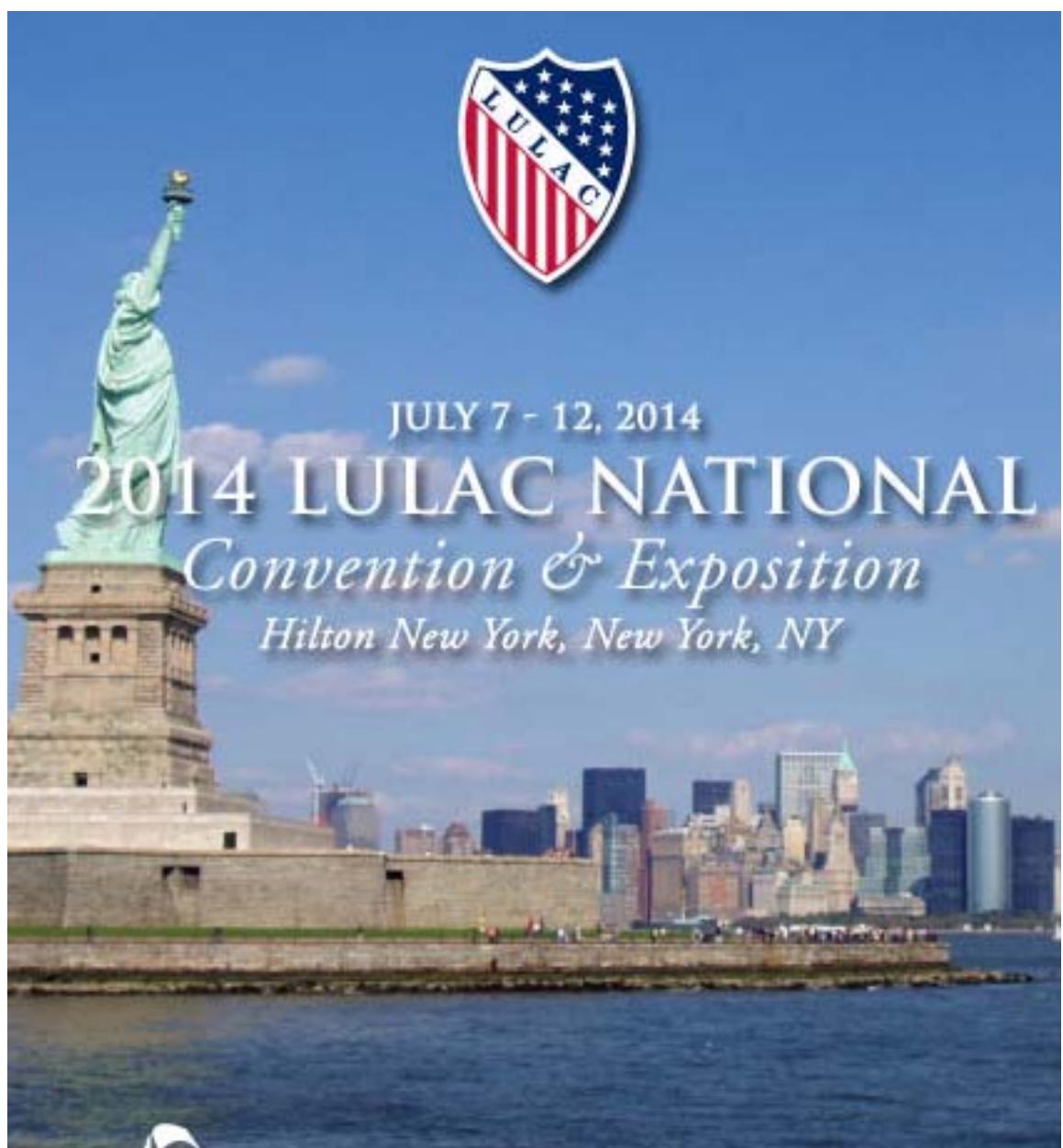
que la TCEQ ponga su nombre que la TCEQ ponga su nombre en una o mas de las listas correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agrega su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envia por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

Todos los comentarios escritos del público y los pedidos una reunión deben ser presentados durante los 30 días después de la publicación del aviso a la Oficina del Secretario Principal, MC 105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, TX 78711-3087 or por el internet a www.tceq.texas.gov/about/comments.html.

CONTACTOS E INFORMACIÓN DE LA TCEQ. Si necesita más información en Español sobre esta solicitud para un permiso o el proceso del permiso, por favor llame a El Programa de Educación Pública de la TCEQ, sin cobro, al 1-800-687-4040. La información general sobre la TCEQ puede ser encontrada en nuestro sitio de la red: www.tceq.texas.gov.

También se puede obtener información adicional del Chemical Specialties LLC.a la dirección indicada arriba o llamando a Mr. Tom Knecht al (979) 233-8183.

Fecha de emisión: 27 Mayo, 2014.



The advertisement features a colorful graphic of vertical bars in various colors (red, blue, green, yellow) on the left. The text "LOS ANGELES NCLR" is prominently displayed in large, bold, white letters. Below it, "NATIONAL COUNCIL OF LA RAZA" and "ANNUAL CONFERENCE" are written in smaller white text. On the right, the words "REGISTER TODAY!" are written in large, bold, red letters, followed by "LOS ANGELES JULY 19-22, 2014" in a smaller, gray font. At the bottom, "NATIONAL COUNCIL OF LA RAZA" is written again in white on an orange background.

Recordando Los Equipos de Beisbol en el Condado de Brazoria



Last month, **Jim Luna** and friends organized the **Angleton Indian and Central Gulf Coast Baseball League Reunion** at the **QuarterMoon Event Center** in Angleton, Texas. A number of people went through boxes in the garage and found photos from the 1960s and 70s that showed the various teams that played during that era. Among the teams from way back when: **Angleton Indians**, the **Rangers**, The "A"s, the **Cubs**, the **Kings from Lake Jackson**, the **Lobos**, the **Orioles**, the **Freeport Pirates**, the **Eagles**, the **Bay City Dukes** and the **Richmond Tigers**. For more information about the reunion please contact **Jim Luna** at (979) 665-1923



Remembering the Baseball Teams from Brazoria County



Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas



AVISO DE RECIBO DE SOLICITUD E INTENCIÓN DE OBTENER LA RENOVACIÓN DE PERMISO DE AIRE

PERMISO NO. 70417

SOLICITUD Allied Petrochemical, LLC, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ, por su siglas en inglés) para una renovación del Permiso Núm. 70417 de Calidad del Aire, que autorizaría la operación continua de las unidades de sulfonación y destilación ubicadas en 2330 F.M. 2917 Road, Alvin, Brazoria County, Texas 77511. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=29.31666&lng=-95.257777&zoom=13&type=r>. La instalación existente o instalaciones relacionadas están autorizada para emitir los siguientes contaminantes del aire: compuestos orgánicos, óxidos de nitrógeno, dióxido de azufre, monóxido de carbono y material particulado incluyendo partículas con diámetros de 10 micras o menos y 2.5 micras o menos.

Esta solicitud se le presentó a la TCEQ el 6 de Junio, 2014. La solicitud estará disponible para ser revisada y copiada en la Oficina Central de la TCEQ, en la oficina regional de la TCEQ en Houston, y en la biblioteca pública de Alvin, 105 South Gordon, Brazoria County, Texas, empezando el primer día de la publicación de este aviso. El expediente de cumplimiento de la planta, si alguno existe, está disponible al público para su revisión en la oficina regional de la TCEQ en Houston.

El director ejecutivo de la TCEQ ha determinado que la solicitud cumple con los requisitos administrativos y llevará a cabo una revisión técnica de la solicitud. Además de la renovación del acuerdo, este permite medidas incluye la incorporación de las siguientes autorizaciones o modificaciones a las instalaciones autorizadas relacionadas con este permiso: las alteraciones y las

enmiendas. Las razones de los cambios o incorporaciones en la medida en que se incluyen en la renovación, pueden incluir el aumento de control de las operaciones de la planta o la ejecución de la autorización. Para obtener más información acerca de esta solicitud de permiso o el proceso de obtención de permisos, por favor llame al Programa de Educación pública gratuita al 1-800-4040. **La TCEQ puede actuar sobre esta solicitud sin buscar comentarios públicos adicionales o dar la oportunidad para una audiencia de caso impugnado si se cumple con ciertos criterios.**

COMENTARIOS PÚBLICOS Usted puede presentar comentarios públicos, o solicitar una audiencia de caso impugnado a la Oficina del Secretario Oficial (Chief Clerk) a la dirección al final de este documento. La TCEQ tomará en cuenta todos los comentarios públicos en la decisión final de la solicitud. **La fecha límite para presentar comentarios públicos es 15 días después de que se publique el aviso en el periódico.** Después de la fecha límite para comentarios públicos, el director ejecutivo preparará una respuesta para todos los comentarios públicos pertinentes, materiales, o significativos. Temas como valores de propiedades, ruido, seguridad de tráfico y zonificación

están fuera de la jurisdicción de la TCEQ para abordar en el proceso del permiso.

Después de que se concluya la revisión técnica de la solicitud, el director ejecutivo tomará en cuenta los comentarios y preparará una respuesta para todos los comentarios públicos pertinentes, materiales, o significativos. Si únicamente se reciben comentarios, la respuesta a los comentarios, junto con la decisión del director ejecutivo con respecto a la solicitud, será enviada por correo a todas aquellas personas que presentaron comentarios públicos o quienes se encuentran en la lista de envío para esta solicitud, a menos que la solicitud sea presentada directamente para una audiencia de caso impugnado.

OPORTUNIDAD PARA UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO Usted puede solicitar una audiencia de caso impugnado. El solicitante o el director ejecutivo también pueden pedir que la solicitud se presente directamente para audiencia de caso impugnado después de la revisión técnica de la solicitud. Una audiencia de caso impugnado es un proceso legal parecido a un juicio civil en el tribunal de distrito del estado. A menos que se solicite por escrito para una audiencia de caso impugnado dentro de 15 días de este aviso, el director ejecutivo puede autorizar la solicitud. **Si no se recibe**

una solicitud para audiencia dentro del plazo de 15 días, no se dará otra oportunidad para una audiencia. De acuerdo a la Ley de Aire Limpio de Texas, § 382.056(o), sólo se puede conceder una audiencia de caso impugnado si el historial de cumplimiento del solicitante se encuentra en la clasificación mas baja de acuerdo a los requisitos de historia de cumplimiento que aplican y si la petición para la audiencia está basada en cuestiones de hechos debatibles que son pertinentes y materiales para la decisión de la Comisión con respecto a la solicitud. Además, la Comisión solo concederá una audiencia sobre cuestiones que hayan sido presentadas durante el período de comentarios públicos y que no hayan sido retiradas.

Una persona que puede estar afectada por emisiones de contaminantes del aire de una instalación tiene derecho a solicitar una audiencia. Si se solicita una audiencia de caso impugnado, debe presentar lo siguiente: (1) su nombre (o para un grupo o una asociación, un representante oficial), dirección, número de teléfono de día y número de fax, si lo tiene; (2) el nombre del solicitante y número del permiso; (3) la declaración “[yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado”; (4) una descripción específica de cómo se vería afectado adversamente por la solicitud y las emisiones al aire de la instalación fuera de lo común para el público en general; (5) la ubicación y distancia de su propiedad con relación a la instalación; y (6) una descripción de cómo usa la propiedad la cual podría ser afectada por la instalación. Si la petición la hace un grupo o una asociación, deben de identificar el miembro o los miembros que tienen derecho a solicitar una audiencia y

Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas

los intereses que el grupo o la asociación busca proteger. También puede presentar los ajustes que propone hacer a la solicitud/permiso que satisfacieran sus preocupaciones. Las peticiones para una audiencia de caso impugnado deben presentarse por escrito dentro de 15 días después de la publicación de este aviso, a la Oficina del Secretario Oficial (Chief Clerk) a la dirección que se encuentra al final de este aviso.

Si se registra a tiempo una petición para audiencia de caso impugnado, el director ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para una audiencia de caso impugnado a los comisionados de la TCEQ para su consideración durante una de las reuniones programadas de la Comisión. A menos que la solicitud se presente directamente a una audiencia de caso impugnado, el director ejecutivo enviará por correo la respuesta a los comentarios junto con el aviso de la reunión de la Comisión a todas aquellas personas que hayan hecho comentarios o que se encuentran en la lista de envíos para esta solicitud. **Si se concede la audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones debatidas de hechos relacionados con intereses pertinentes y materiales de preocupaciones sobre la calidad del aire que se hayan planteado durante el período de comentarios.** Cuestiones tales como valores de propiedades, ruido, seguridad de tráfico y zonificación no están dentro de la jurisdicción de la Comisión para abordar en este proceso judicial.

LISTA DE ENVÍO Además de presentar comentarios públicos, puede solicitar que le incluyan en la lista de envío para esta solicitud específica por medio de una



solicitud enviada a la Oficina del Secretario Oficial (Chief Clerk) de la TCEQ en la dirección que se encuentra más abajo. Los que integran la lista de envío recibirán copias de futuros avisos (si hay) para esta solicitud, enviadas por la Oficina del Secretario Oficial (Chief Clerk).

**CONTACTOS DE LA AGENCIA Y
INFORMACIÓN** Comentarios públicos por escrito o solicitudes para una reunión pública o una audiencia de caso impugnado se deben entregar a la Texas Commission on Environmental Quality, Office of the Chief Clerk, MC-105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087, o por el Internet al www.tceq.texas.gov/about/comments.html. Si se comunica con la TCEQ electrónicamente, debe saber que su correo electrónico, e igualmente su dirección física formara parte del registro público. Para mayor información sobre esta solicitud para permiso o sobre el proceso de permisos, puede llamar sin costo a la Oficina de Asistencia al Público, al 1 800 687 4040.

Se puede obtener información adicional también de Allied Petrochemical, LLC, 2330 F.M. Rd 2917, Alvin, Texas 77511 o al llamar Señor J.A. Kessel, Presidente al número (281) 393-1233

Fecha de Notificación: 19 de Junio, 2014

Postage Stamp
\$.05
Gallon of Gas
\$.25
Gallon of Milk
\$1.06

**\$5,880.00
AVERAGE INCOME**

Dow Jones Avg: 874
President: Lydon B. Johnson
Vice-President: Hubert Humphrey

NEW CAR: \$2,350.00

NEW HOUSE: \$20,000.00

Word Power

En las palabras hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of *La Voz*.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de *La Voz* una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

When	¿Cuando?
Are you sure?	¿Estás seguro?
Yesterday	Ayer
Tomorrow	Mañana
Today	Hoy
Think	Piensa
Ticket	Boleto
Please	Por favor
Probably	Probablemente
Perhaps	Tal vez
Never	Nunca



Clute #1
626 Dixie Drive
979.265.8418
Brazoria #2
699 N. Hwy 36
979.798.1033
Clute #3
700 N. Hwy 288B
979.265.9669
Office
979.299.1950
979.299.1958 Fax

TJ'S LUBESTOP
Locally Owned & Operated



Domingo Garcia

"TEJANO TOUGH"

Have you been seriously injured?

**Work Accidents - Auto Accidents - Wrongful Death
Fighting for Tejanos for 30 Years!**

"You don't pay until I win your case!!"

**Call now for a free consultation 512-323-5600
24/7 days a week line:**

214-708-1581



6200 Gulf Freeway Suite 410 Houston, Texas 77023

www.Domingogarcialaw.com

Hablamos Espanol!!

WWW.BRAZOSPORT.EDU

+ 90%

**BRAZOSPORT COLLEGE GRADS
ARE EMPLOYED
AND/OR ENROLLED AFTER GRADUATION***

*source: comparecolleges.com



Brazosport College
The College of Choice®